

实用英语之口语：美国的习惯用语 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/132/2021\\_2022\\_\\_E5\\_AE\\_9E\\_E7\\_94\\_A8\\_E8\\_8B\\_B1\\_E8\\_c96\\_132268.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/132/2021_2022__E5_AE_9E_E7_94_A8_E8_8B_B1_E8_c96_132268.htm) 玩扑克牌是美国人的一种传统性消遣。最普遍的一种扑克牌游戏就叫poker。中文里的「扑克牌」也许就是从poker这个游戏的名字得来的。

玩poker这种游戏需要有技巧，还要碰运气，另外你还得有点冒险精神。由于poker在美国人当中十分流行，因此有许多牌桌上的说法也就逐渐地成了人们日常的用语了。今天我们要介绍两个和poker这个游戏有关的词汇。第一个是 poker face

。Poker face的意思就是脸上毫无表情，不露声色。这对于玩牌的人来说是很重要的，因为每个人都想猜测谁手里的牌好，谁手里的牌次。可是，要是你摆出一付poker face的话，谁也猜不出究竟你手里的牌怎么样。我们来举一个例子，看看poker face在日常生活中的用法。例如，你的同事对你说：

例句-1：“I never know whether my boss likes my work or not -- he is a real poker face!”他说：“我从来也不知道我的老板到底喜不喜欢我的工作。他脸上可真是一点表情都没有。”

还有的人去看牙大夫的时候心里非常紧张，可是脸上却装得若无其事。下面这个人说的也是同样的情况：例句-2：“I tried to keep a poker face even though I was scared to death when I went back to my doctor to hear the results of my lab tests. But I admit I gave him the biggest smile of my life when he told me the tests were negative and there was nothing wrong with me.”

他说：“当我去医生那里去看试验结果的时候，我害怕得要死。可是我尽量装得若无其事。不过，当大夫告诉我化验结果是阴性、我没

有生病的时候，我尽量装得若无其事。不过，当大夫告诉我化验结果是阴性、我没

生病的时候，我尽量装得若无其事。不过，当大夫告诉我化验结果是阴性、我没

生病的时候，我尽量装得若无其事。不过，当大夫告诉我化验结果是阴性、我没

生病的时候，我尽量装得若无其事。不过，当大夫告诉我化验结果是阴性、我没

有问题的时候，我对他笑了，我大概一辈子也没有笑得那么高兴的。”玩牌的时候脸上不露表情的人往往都很谨慎，把牌放在靠胸口的地方，免得给别人偷看。这在英文里就是 close to the vest。Close to the vest用在一般情况下就是指一个人非常小心不让别人知道他在干什么。我们先来听听一位记者的讲话：例句-3：“Two other governors have already announced that they will run for president in the next election but the governor of our state is still keeping his plans close to his vest -- nobody is sure what he will do.”这是说：“另外又有两位州长宣布他们决定参加下一届的总统竞选。可是我们的州长还是对他的计划保密，谁也不知道他究竟参不参加。”下面一个例子是一个大公司的总裁在告诉一位同事一个机密的消息，但是要他不要说出去：例句-4：“John, keep this close to your vest but I want to tell you our company is going to merge with a big New York Corporation -- theyll announce it sometime next week.”他说：“约翰，我要告诉你，我们的公司要和纽约的一家大公司合并了，他们下星期内就要宣布。不过你知道就行了，不要往外说。”今天我们讲了两个和玩扑克牌有关的常用词汇。一个是 poker face，这是脸上没有表情，不露声色的意思。另一个是 close to your vest，这是指谨慎小心，保守秘密。好，「美国习惯用语」第十讲就到里。欢迎下次再一起来学习美国习惯用语。再见。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)